

33a Festa de la Cirera
TORRELLES DE LLOBREGAT
1 i 2 de juny de 2013

Organitza:



Ajuntament de
Torrelles de Llobregat



Amb el suport de:



**Generalitat
de Catalunya**



**Diputació
Barcelona**
xarxa de municipis

mb
mercabarna

Agafar un bon grapat de cireres

La Festa de la Cirera ja compleix 33 anys. Els milers de visitants de la darrera edició van demostrar-nos que la nostra fira està molt viva i que, si la sabem cuidar, té futur.

Cada més de juny, la Festa de la Cirera ens recorda el que tenim al voltant del poble: un territori on l'entorn natural té una predominança innegable i on l'agricultura, encara que a vegades amb un cert desànim, es rebel·la de tant en tant per demanar un toc d'atenció.

La Festa de la Cirera també ens fa retrobar cada primavera amb el nostre origen, amb la història del nostre territori i el nostre lloc en el país, fent-nos evident la realitat rural d'aquest petit municipi on vivim...

Des de fa anys, en un obrir i tancar de boca, un grapat de cireres tenen la capacitat de fer-nos aterrar al present i també poden fer-nos pensar, tot seguit, en el futur del poble. El moment incert que vivim avui ens ha de servir per reflexionar i traçar el camí del demà. De les decisions d'avui depenen també aquelles cireres del futur que acabaran a les nostres mans cada festa. En depenen les persones i en depèn el nostre poble.

Des d'aquí vull animar-vos a tots i totes a que penseu en Torrelles, reflexionant des del present i amb la il·lusió de construir un millor futur. Us convido a agafar un bon grapat de cireres i a pensar si en voleu més.

Més cireres i, per descomptat, més Festes de la Cirera!

Ferran Puig i Verdaguer

Alcalde de Torrelles de Llobregat



Imatge de portada extreta del cartell de l'autora Kalitha Rhuanna Mariano Vieira Primer premi del Concurs de Cartells de la Festa de la Cirera 2013.

DESTACATS

MÚSICA DE VERSIONS PER PARTIDA DOBLE

Dissabte 1 de juny, a partir de les 23h, a Cal Joc.

La música de **Route 66** combina la patxanga de ball i jove amb el rock i hits de temporada durant tota una nit. Els concerts de versions que oferiran aquestes bandes posaran música fins a la matinada. Després, els **Mala Vida** portaran un xou interactiu, on la participació del públic serà indispensable. Músics experimentats amb un directe contundent i festiu. Els concerts de versions que oferiran aquestes bandes posaran música fins a la matinada.



LA PAGESIA EN UN PAÍS INDEPENDENT

Dissabte 1 de juny, a les 19h, a la Biblioteca.

Xerrada per posar sobre la taula el futur de l'agricultura sota el títol **'Els avantatges de la pagesia en una Catalunya independent'**. La taula rodona, organitzada per l'Assemblea Nacional Catalana, comptarà amb Pep Riera, fundador del sindicat Unió de Pagesos i coordinador de l'Assemblea sectorial pagesos per la independència, i Lluís Parés, de la comissió permanent del Baix Llobregat d'Unió de Pagesos.



NOVETATS: PUNT D'INFORMACIÓ DE LA FESTA

Per primera vegada, aquesta 33a Festa de la Cirera comptarà amb un Punt d'Informació, ubicat a la plaça de l'Ajuntament, on es podrà consultar tot allò que es desitgi de la festa, hi trobareu plànols del municipi, informació de rutes turístiques, etc. i hi podreu resoldre dubtes generals. Una altra novetat serà el canvi d'ubicació del Mercat de la Cirera, que estarà a la plaça Sant Martí.



LA 6a RUTA GASTRONÒMICA AMB CIRERES

La fruita per excel·lència a la nostra població es transforma en exquisits plats o tasts durant el cap de setmana del 1 i 2 de juny als restaurants i bars locals. La Ruta Gastronòmica de la Festa de la Cirera celebra la seva 6a edició aquest 2013. Aquests són els establiments que ofereixen menús i plats elaborats amb cireres de Torrelles:

A Delit, Cal Frare, Cal Joan, Can Balasch de Baix, Bar Can Cireuet, Bar La Plaça, Bar Sant Martí.

Consulta els menús al web **www.torrelles.cat** o al Punt d'Informació el cap de setmana de la festa!



PROGRAMA D'ACTES

DIVENDRES 31 DE MAIG

21h / CEM Can Coll

3r Black Festival: Sopar, concerts i discoteca

Amb servei de bar. Organitza: Grup de negres de l'Esplai Arc Sant Martí.

DISSABTE 1 DE JUNY

9h a 20h / CEM Can Coll

Torneig d'hoquei

Lliurament de medalles i copes. Organitza: Club Patí Torrelles.

12h / Ateneu Torrellenc

Inauguració de la Festa de la Cirera 2013

Amb la presència del Sr. Salvador Esteve i Figueras, president de la Diputació de Barcelona.

12.30h / Ateneu Torrellenc

Obertura exposició i mercat de la cirera

13h / Ca la Cinta

Inauguració de l'exposició de la pintora Maria Garcia Courtoy

18h / Terrassa de l'Ateneu Torrellenc

Combos al carrer

Actuació d'alumnes i mestres de l'Espai Musical Tempo. Organitza: Ateneu Torrellenc.

19h / Sala polivalent de la Biblioteca M. Pompeu Fabra

Xerrada:

"Els avantatges de la pagesia en una Catalunya independent"

Amb Pep Riera, fundador del sindicat Unió de Pagesos, i Lluís Parés, de la comissió permanent del Baix Llobregat d'Unió de Pagesos. Org.: Assemblea Nacional Catalana.

21h / Carrer Amadeu Vives (cantonada amb Bosc de les Ànimes)

Correfoc

Pensat perquè en puguin gaudir els infants. Organitza: Diables de Torrelles.

21h / Carrer Sant Pau

Sopar Quina barra tenim els de Torrelles!

Organitza: grup de Blancs de l'Esplai Arc de Sant Martí.

22h / Cal Joc

Actuació de balls de country

Organitza: Country Torrelles

23h / Cal Joc

Concert del grup Route 66

Repertori de versions.

01h / Cal Joc

Concert del grup Mala Vida

Repertori de versions. Fins a les 4h.

DIUMENGE 2 DE JUNY

8.30h / Plaça de l'Ajuntament

Passejada pels camps de cirerers

Durada aproximada: 2h 30 min. Organitza: Centre Excursionista Torrellenc.

10h / Carrer Sant Pau

23a Trobada de Puntaires

Organitza: grup de puntaires de l'Ateneu Torrellenc.

11h / Església St. Martí de Torrelles

Celebració eucarística amb ofrena de cireres

11h / CEM Can Roig

12è Festival d'aeròbic

Organitza: Tot Gimnàstica.

12h / Carrers de Torrelles

Animació i ritme amb la percussió de Maracatú

Grup d'adults i júnior. Organitza: Ateneu Torrellenc.

13h / CEM Can Roig

Animació infantil: espectacle *Amanida de mainada picant*

Amb Oriol Bargalló i Lluís Gómez.

Festa de l'Escuma

Per a totes les edats (l'escuma no taca la roba, és hipoalergènica i inodora).

18h / Cal Joc

Acte de cloenda i lliurament de premis:

Monòlegs humorístics, amb el grup de teatre de l'Ateneu Torrellenc.

Dances tradicionals dels Països Catalans.

Amb els grups infantils i juvenils, i el cos de dansa de l'Esbart Sant Martí de l'Ateneu Torrellenc.

DIMECRES 5 DE JUNY

20h / Sala polivalent de la Biblioteca municipal Pompeu Fabra

Presentació del llibre: *El mur de Plank*

De Josep Anton Soldevila, guanyador del premi de poesia Vicent Andrés Estellés.

Presentat pel poeta i narrador Miquel de Palol. Organitza: Biblioteca Pompeu Fabra.

DIVENDRES 7 DE JUNY

20.30h / Sala polivalent de la Biblioteca municipal Pompeu Fabra

Presentació del llibre: *El dia que Catalunya va dir prou*

De l'autor Pere Martí. Organitza: Assemblea Nacional Catalana

PRECAUCIONS PER AL CORREFOC:

No estacioneu el cotxe al pas del correfoc. No us apropau al carretó dels petards. Porteu roba vella, de cotó i protegiu-vos el cap i els cabells amb un barret. No porteu articles pirotècnics propis. Protegiu finestres i aparadors amb cartrons. Els menors han d'anar acompanyats d'un adult. Participar-hi queda sota la responsabilitat de cadascú.

EXPOSICIONS

Exposició de la Cirera: Mostra de cireres de qualitat i exposició de paneres / Al Teatre de l'Ateneu Torrellenc *	Premi Millor Presentació i Millor Qualitat Organitza: Ateneu Torrellenc
Exposició de la Cirera: ‘La casa de la cirera’ / Al Teatre de l'Ateneu *	Organitza: Ateneu Torrellenc
Exposició de la Gent Gran i Els tallers del Pla de les Bruixes / A l'antic bar de l'Ateneu	Organitza: Associació de la Gent Gran de Torrelles i Associació de dones El Pla de les Bruixes
Exposició de cartells / A l'Ateneu Torrellenc	Organitza: Ajuntament de Torrelles
Ruta dels aparadors guarnits amb cireres / Als comerços de Torrelles	Organitza: Agrupació de Comerciants de Torrelles
Exposició de pintura ‘Retrospectiva 2013. Anys a Torrelles’ / A Ca la Cinta	De l'artista torrellenca Maria Garcia Courtoy. Horari: 1 de juny de 17 a 20h, i 2 de juny de 10 a 14h i de 17 a 20h. Oberta al juny els caps de setmana i laborables (hora convinguda).
Exposició de fotografies ‘Torrelles i les masies’ / A l'Ateneu Torrellenc	A càrrec de Josep Roig Vidal
Exposició ‘Hem fet història’ / A la Biblioteca M. Pompeu Fabra	Imatges de la manifestació de l'11 de setembre de 2012, fetes pels protagonistes d'aquella jornada inoblidable. Del 3 al 9 de juny. Org.: Assemblea Nacional Catalana.
Exposició d'ornaments de cap amb punta contemporània / A l'Ateneu Torrellenc	Organitza: Puntaires de l'Ateneu Torrellenc
Exposició de mandales / A l'Ateneu Torrellenc	Organitza: Espai de la gent gran

* Preu de l'entrada a l'Exposició de la Cirera: 1 €.

La 33a Festa de la Cirera s'ha fet amb l'ajuda de tots i totes els que heu treballat de forma voluntària. Moltes gràcies!

Cuina de mercat

Restaurant - Restaurant



Restaurant - Restaurant

a delit

Plats amb cireres

C/ de la Plana, 14 - 08629 Torrelles de Llobregat (BCN)

Tel. 93 689 08 68



Antiguitats i col·leccionisme

www.andromits.com

☎ 617.22.35.90

Bar Sant Martí



Esmorzars, dinars, tapes, entrepans, copes

Plaça Sant Martí, 3 · Torrelles de Llobregat

☎ 93 689 11 46



Bielet

PINTURA DECORATIVA

C. Sant Pau, 8
08629 Torrelles de Llobregat
(Barcelona)

Tels.: 93 689 12 36
637 85 33 32
627 83 84 02

www.bieletpintors.com

c/e: bielet.pintors@gmail.com

Diumenges OBERT!

C. Major, 51 Torrelles de Llobregat

Tel. 93 689 29 53

www.bonarea.es



calaflorea

FRUITES I VERDURES

SERVEI A DOMICILI

☎ 93 689 16 99 ☎ 687 986 446

Sant Josep, 20 - Torrelles de Llobregat



Merceria

Moda

Gènere de Punt

Llenceria

☎ 93 689 05 49

www.calamaria.cat

info@calamaria.cat

www.facebook.com/botigacalamaria · twitter.com/botigacalamaria

C. Major, 21 08629 Torrelles de Llobregat

RESTAURANT cal frare



Raval Mas, 31

08629 TORRELLES DE LLOBREGAT

☎ 93 689 07 81

(Barcelona)

Restaurant



☎ 93 689 03 61
93 689 11 41

Raval Torrelletes, 1 bis

08629 Torrelles de Llobregat (Barcelona)



CALÇATS MARTÍ

www.sabateriamarti.com

www.facebook.com/calcatismarti

Tel. 93 689 08 46

C. Major, 6 - 08629 Torrelles de Llobregat

Can Balasch de Baix
Restaurant

MENÚ DIARI
MENÚ CAP DE SETMANA
TERRASSA D'ESTIU



Can Balasch de Baix, s/n
Teléfono: 93 689 08 51
Fax: 93 689 27 30
canbalaschdebaix@hotmail.com
08629 TORRELLES
DE LLOBREGAT (Barcelona)

Entrepans, tapes,
festes d'aniversari...



Can "Cireuet"

CEM Can Roig
(camp de futbol)
Plaça de Can Roig, s/n
08629 - Torrelles de Llobregat

☎ 678 94 71 31

Can Reinal
ous ecològics



Albert Batalla Martín
Productor

Masia Can Reinal
08629 Torrelles de Llobregat

Tel. 670 567 305
canreinal@gmail.com

dental torrelles
CLÍNICA ODONTOLÒGICA

☎ 93 689 08 35

Dr. Francesc Monzó Freixas Núm 3892

C. Major, 32, 1 planta Torrelles de Llobregat

ecotaller mecànic S.L.

Raval Padró, 3
08629 Torrelles de Llobregat
Tel. 93 689 02 46
Fax: 93 689 27 34
Mòb: 666 08 45 31
ecotaller@ecotaller.cat
www.ecotaller.cat

Pere Sánchez

ENDAL
FUSTERIA D'ALUMINI

- ALUMINI
- PERSIANES
- CRISTALLERIA
- MAMPARES DE BANY
- MOSQUITERES
- TENDALS
- SERRALLERIA EN GENERAL

C. Martí Mas, 26 - 08629 TORRELLES DE LLOBREGAT (BCN)
Tel/Fax: 93 689 28 83 - Mòb: 635 665 293 - c/e: info@endalsl.com

FARMÀCIA



☎ 93 689 02 56

www.farmahc.com
info@farmahc.com

Llda. M. Assumpció Hernandez Civit

C. Major, 14 08629 Torrelles de Llobregat

forneret **TOT EL NOSTRE PA**

Pa i Pastisseria
Pastes típiques de Torrelles

Tel. 936890306
C/Torrent Roquetes 5
Torrelles de Llobregat
www.forneret.com

ÉS FET AMB FARINA ECOLÒGICA

FUSTERIA XAVI
Torrelles de Llobregat

Xavier Lopez Mercer

portes - mobles - exteriors - interiors - parquet
stands - cuines - tancaments - reformes

xavim74@gmail.com ☎ 686 97 21 23

Gelateria Canaima



C. Major, 35
Torrelles de Llobregat
Barcelona
Tel. 936 892 984

CENTRE D'ESTÈTICA GLÒRIA CAMPÀ



Netejes de cutis ✿ Maquillatges ✿ Quiromassatge
Depilacions: baixa temperatura, cera freda i làser
Manicura ✿ Pedicura ✿ Acupuntura ✿ Etc...

☎ 93 689 03 74

Plaça Sant Martí, 2 08629 Torrelles de Llobregat

FUSTERIA EBENISTERIA JORDI CAMPDERRÓS



☎ 93 689 06 21

fusteriajc@fusteriajc.com - www.fusteriajc.com

Av. Dolça de Provença, 26 Nau C - Torrelles de Llobregat

la Plaça



Bar Restaurant

☎ 93 689 18 13

Plaça Sant Martí, 1 - Torrelles de Llobregat

La Terrasseta



Cafeteria Bar

Esmorzars, tapes i entrepans
C. Major, 36 ☎ 93 689 12 01

nins i nines

Un món de màgia per als més menuts

☎ 93 689 06 64

Carrer Major, 12 · Torrelles de Llobregat
ninsinines.torrelles@gmail.com



CAN NICOLAU

CENTRE EQÜESTRE

☎ 654 558 448

Camí a Begues, km. 3
08629 Torrelles de Llobregat
A 15 km. de Barcelona



☎ 93 689 04 91

C. Major, 65 baixos 08629
Torrelles de Llobregat

Horari: Dilluns, de 15 a 19h.
De dimarts a divendres de 9 a 13h
i de 15 a 19h. Dissabtes de 8 a 14h.

Regals, moda, complements...

QUISES

Major, 47 · 08629 Torrelles de Llobregat

☎ 93 689 12 11

SPEAK ENGLISH!

Torrelles English Centre

Cursos d'anglès grups i particulars
Intensius i on-line

Preparació per exàmens oficials

Anglès per viatjar

English Summer (Casal d'estiu)



C. Major, 22 baixos – 08629 Torrelles de Llobregat
Telèfon: 93 689 17 43 / e-mail: info@speakenglish.cat



Taller Bonaire

Francisco Javier Garcia

Reparació de mecànica i electricitat de l'automòbil

☎ 629 203 798 / 93 689 29 91

C. Bonaire, 13 - Entrada pel c. Flor de neu, s/n
(Can Guey) 08629 Torrelles de Llobregat



☎ 93 689 05 21

Raval Torrelletes, 11
08629 Torrelles de Llobregat
c/e: tallers.marti.c@gmail.com

TRANSKEVIN

TRANSPORTS EN GENERAL

SERVEI PÚBLIC

CAMIÓ GRUA - BOLQUET

Tel. 658.93.39.23 FAX 93.689.02.58
transkevin@telefonica.net



Ferreteria Roig

☎ 93 689 13 36

www.cofac.cat

Raval Padró, 1 - Torrelles de Llobregat



COMPRA - VENDA
LLOGUERS
ASSEGURANCES
FISCAL - LABORAL
ADMINIS. FINQUES

assessoriatorrelles@yahoo.es

Lourdes Casas

C/ Major, 39, baixos Tel. 93 689 11 66 Fax 93 514 02 02
08629 TORRELLES DE LLOBREGAT

collita pròpia

can**balasch**

pagesos des de 1578

Torrelles de Llobregat
c/ Major, 23
93 689 17 67

Begues
c/ Major, 56
93 639 13 27

www.canbalasch.cat



93 689 10 21

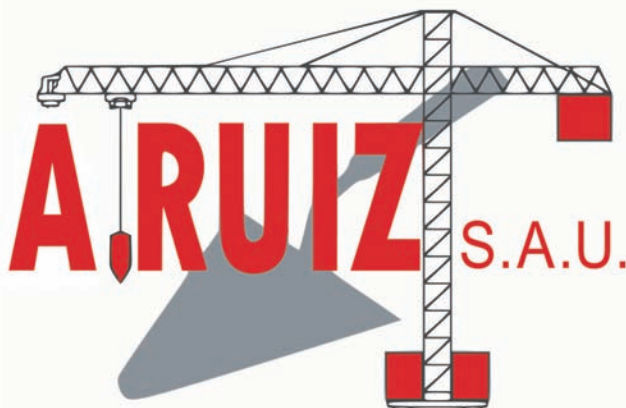


687 562 116

www.cantarrida.com · cantarrida@cantarrida.com

Av. Dolça de Provença, 35 (CD75) - 08629 Torrelles de Llobregat
Centre col·laborador de l'ICASS

CONSTRUCCIONES





"El Quiosc"
de Torrelles

C. Major, 52
08629 Torrelles de Llobregat
Tel./Fax: 936 890 275
info@el-quiosc.com

www.el-quiosc.com

Tots els serveis aprop teu

GASOLINERA
TORRELLES

GASOLINERA
TÚNEL DE RENTAT
BAR · BOTIGA
PA CALENT
PIZZES

Ctra. BV-2005, Km 4,7
Torrelles de Llobregat
T. 93 689 08 88



GRUP 

Assessoria Assegurances Consultoria Patrimonial

www.gruppalet.com

des de 1949
+60 anys

Oficina Central Pl. Dr. Letamendi, 1-2, 2º 08007 Barcelona T. 93 323 24 00 F. 93 454 17 22 palet@gruppalet.com	Delegacions Pl. Ajuntament, 2 baixos 08629 Torrelles de Llobregat T. 93 689 15 42 F. 93 689 15 49 torrelles@gruppalet.com	Av. de la Fama, 56-58 08940 Cornellà de Llobregat T. 93 377 81 85 F. 93 377 74 19 cornella@gruppalet.com
--	---	--



JOAN i JAUME
taller de serralleria

JAUME i JOAN
lampisteria

Raval Mas, 11 - 08629 Torrelles de Llobregat - Tel. 93 689 03 43



SUPERMERCATS SUPERMERCATS SUPERMERCATS

COMERCIAL PALET - CASAS, S.A.

Cansaladeria amb elaboració pròpia
Carns fresques de qualitat
Xarcuteria especialitzada

Sant Pau, 22 - Tels. 93 689 01 40 / 93 689 02 45
08629 - Torrelles de Llobregat



CONSTRUCCIÓ D'OBRA PÚBLICA I CIVIL

Tel. 93 656 70 18 - Fax 93 672 45 80

c/e: garcia@garciareyes.net

C. Sant Josep, 16 - Torrelles de Llobregat

*Som
instal·ladors
autoritzats des de 1994*



CLIMA CALEFACCIÓ ENERGIA SOLAR ELECTRICITAT AIGUA GAS

www.serveiscomarcals.com

Plaça Cal Joc, 4 - T. 93 689 12 65
Torrelles de Llobregat
torrelles@serveiscomarcals.com

F. Soler, 81-83 - T. 93 478 72 85
El Prat de Llobregat
prat@serveiscomarcals.com

*Peixateria
L'Escull*

PEIX DE PLATJA ★ MARISC ★ PESCA SALADA ★ CONSERVES ★ CONGELATS

*Carrer Major, 47
08629 Torrelles de Llobregat Barcelona
Telf. 93 689 26 55
peixateria_lescull@hotmail.com*

MISTER COCK



*Pollastres a l'art
Menjars preparats*

*"Els caps de setmana
cuina l'Anna"*

C. Sant Pau, 1 · Torrelles de Llobregat

☎ 93 689 06 70



S E R V E I S
F U N E R A R I S
I N T E G R A L S

Serveis Funeraris del Baix Llobregat

TANATORI SANT VICENÇ DELS HORTS
TANATORI SANT BOI BAIX LLOBREGAT

902 230 238 (24h)
www.serveisfunerarisintegrals.com

MAS VIDRIER

Un espai únic per a celebracions exclusives

info@masvidrier.com www.masvidrier.com

93 689 12 08 / 647 592 117



L'aigua
amb què
t'alimentes

Segurament no t'has parat a pensar-ho, però cada dia centenars de professionals es preocupen perquè, cada vegada que obris l'aixeta, no et falti l'aigua que necessites. Darrere la preparació d'un biberó per al teu nadó o del menjar que fas hi ha un equip d'experts que vetlla per una aigua de qualitat i que ha fet de la seva gestió un referent mundial.

DESCOBREIX TOT EL QUE VOLS SABER
DE L'AIGUA DE LA TEVA VIDA A

aiguesdebarcelona.cat



**Aigües de
Barcelona**

L'aigua de la teva vida



EL COMERÇ DE
TORRELLES TÉ LES
PORTES OBERTES
PER TU
T'ESPEREM!



www.comerçtorrelles.cat

L62



AUTOBUSOS & AUTOCARS



SOLER i SAURET, SA.

www.solerisauret.com

Mou-te amb nosaltres!

AUTOBÚS URBÀ ESPECIAL!

Connecta l'aparcament de Catalunya en Miniatura amb la Festa de la Cirera (carrer Joaquim Sostres cantonada amb Jacint Verdaguer). Sortides cada 8 minuts, aproximadament.

Dissabte 1 de juny: de 10 a 14h. i de 16.30 a 20h.

Diumenge 2 de juny: de 10 a 14h.